**Polisi Iaith Gymraeg :Welsh Language** **Policy**

**Clwb Rygbi Pontypridd: Ponty Rugby**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Ymwadiad** |  | **Disclaimer** |
| Darparwyd y Templed Polisi Iaith Gymraeg hwn gan Gomisiynydd y Gymraeg. Serch hynny, nid yw Comisiynydd y Gymraeg yn gyfrifol am arolygu safon ein darpariaeth cyfrwng Cymraeg a dylid cyfeirio pob ymholiad am weithrediad y polisi at Clwb Rygbi Pontypridd: Ponty Rugby |  | This Welsh Language Policy Template is provided by the Welsh Language Commissioner. However, the Welsh Language Commissioner is not responsible for monitoring the standard of our Welsh medium provision. Any enquiries regarding the implementation of this policy should be directed to Clwb Rygbi Pontypridd: Ponty Rugby |

[1 Cyflwyniad 4](#_Toc340661208)

[2 Delwedd Gyhoeddus 5](#_Toc340661210)

[2.1 Arwyddion parhaol 5](#_Toc340661212)

[2.2 Arwyddion dros dro 5](#_Toc340661214)

[2.3 Enw Corfforaethol 6](#_Toc340661216)

[2.4 Papur Pennawd 6](#_Toc340661218)

[2.5 Cardiau Busnes 7](#_Toc340661220)

[3 Gwefan a Gwasanaethau Digidol 8](#_Toc340661222)

[3.1 Gwefan 8](#_Toc340661224)

[3.2 Gwasanaethau Digidol 8](#_Toc340661226)

[3.3 Cyfryngau Cymdeithasol 9](#_Toc340661228)

[3.3 Social Media 9](#_Toc340661229)

[4 Hysbysebu a Marchnata 10](#_Toc340661230)

[4.1 Hysbysebu trwy ddarlledu 10](#_Toc340661232)

[4.2 Hysbysebu yn y Wasg Gymreig 10](#_Toc340661234)

[4.3 Hysbysebu Recriwtio 11](#_Toc340661236)

[4.4 Hysbysebu Awyr Agored (Byrddau Arddangos a Cherbydau) 12](#_Toc340661238)

[4.5 Cyhoeddiadau Print 13](#_Toc340661240)

[4.6 Deunydd Arddangos a Marchnata 14](#_Toc340661242)

[4.7 Negeseuon wedi eu recordio a Chyhoeddiadau Sain 14](#_Toc340661244)

[4.8 Pecynnu 15](#_Toc340661246)

[4.9 Prisio, Derbynebau a Thocynnau 16](#_Toc340661248)

[5 Cyfathrebu 17](#_Toc340661250)

[5.1 Olrhain Dewis laith 17](#_Toc340661252)

[5.2 Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb 17](#_Toc340661254)

[5.3 Cyfathrebu dros y Ffôn 18](#_Toc340661256)

[5.4 Gohebiaeth (Papur ac Electronig) 19](#_Toc340661258)

[5.5 Ffurflenni a Dogfennau Cyfrif 20](#_Toc340661260)

[6 Staff a’r Gweithle 21](#_Toc340661262)

[6.1 Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio 21](#_Toc340661264)

[6.2 Cofnodi a Datblygu Sgiliau Iaith ein Staff 22](#_Toc340661266)

[6.3 Cyfathrebu Mewnol 23](#_Toc340661268)

[6.4 Cyhoeddiadau Mewnol 23](#_Toc340661270)

[6.5 Meddalwedd yn Gymraeg 24](#_Toc340661272)

[6.6 Arweiniad 25](#_Toc340661274)

[6.7 Ymwybyddiaeth 25](#_Toc340661276)

[6.8 Adolygu 26](#_Toc340661278)

[7 Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan 26](#_Toc340661280)

[Atodiad 1 – Amserlen a Chynllun Gweithredu 2](#_Toc340661282)

[1 Introduction 4](#_Toc340662164)

[2 Public Image 5](#_Toc340662166)

[2.1 Permanent Signs 5](#_Toc340662168)

[2.2 Temporary Signs 5](#_Toc340662170)

[2.3 Corporate Name 6](#_Toc340662172)

[2.4 Stationery 6](#_Toc340662174)

[2.5 Business Cards 7](#_Toc340662176)

[3 Website and Digital Services 8](#_Toc340662178)

[3.1 Website 8](#_Toc340662180)

[3.2 Digital Services 8](#_Toc340662182)

[3.3 Social Media 9](#_Toc340662184)

[4 Advertising and Marketing 10](#_Toc340662186)

[4.1 Broadcast Advertising 10](#_Toc340662188)

[4.2 Advertising in the Welsh Press 10](#_Toc340662190)

[4.3 Recruitment Advertising 11](#_Toc340662192)

[4.4 Outdoor Advertising (Billboards and Vehicles) 12](#_Toc340662194)

[4.5 Printed Publications 13](#_Toc340662196)

[4.6 Exhibition and Marketing Materials 14](#_Toc340662198)

[4.7 Pre-recorded Messages and Audio Announcements 14](#_Toc340662200)

[4.8 Packaging 15](#_Toc340662202)

[4.9 Pricing, Receipts and Ticketing 16](#_Toc340662204)

[5 Communication 17](#_Toc340662206)

[5.1 Tracking Language Choice 17](#_Toc340662208)

[5.2 Face to Face Communication 17](#_Toc340662210)

[5.3 Telephone Communication 18](#_Toc340662212)

[5.4 Correspondence (Paper and Electronic) 19](#_Toc340662214)

[5.5 Forms and Account documents 20](#_Toc340662216)

[6 Staff and the Workplace 21](#_Toc340662218)

[6.1 Assessing Language Skills Requirements when Recruiting 21](#_Toc340662220)

[6.2 Recording and Developing our Staff’s Language Skills 22](#_Toc340662222)

[6.3 Internal Communication 23](#_Toc340662224)

[6.4 Internal Publications 23](#_Toc340662226)

[6.5 Welsh language software 24](#_Toc340662228)

[6.6 Leadership 25](#_Toc340662230)

[6.7 Awareness 25](#_Toc340662232)

[6.8 Review 26](#_Toc340662234)

[7 Services delivered on our behalf 26](#_Toc340662236)

[Appendix 1 – Timescales and Implementation Plan 2](#_Toc340662238)

|  |  |
| --- | --- |
| Cyflwyniad | Introduction |
| Rydym yn cydnabod fod Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 yn rhoi statws swyddogol i’r Gymraeg a ni ddylid trin y Gymraeg yn llai ffafriol na’r Saesneg.Rydym yn credu ei bod yn arfer busnes dda i gynnig gwasanaethau yn newis iaith ein cwsmeriaid. Rydym hefyd yn credu ei fod yn dangos parch tuag at ein gweithlu i annog a hwyluso eu dewis iaith yn y gweithle. | We acknowledge the fact that under the Welsh Language (Wales) Measure 2011 the Welsh language has official status, and should be treated no less favourably than then English language.We believe that it is good business practise to provide services in the language of choice of our customers. We also believe that it shows respect to our workforce to encourage and facilitate the use of their chosen language in the workplace. |
| Byddwn yn sicrhau ein bod yn gwneud cynnydd parhaol tuag at yr uchelgais hwn. Mae’r Polisi Iaith Gymraeg hwn yn datgan ein hymrwymiadau presennol wrth ddefnyddio’r Gymraeg a hefyd, lle’n briodol, yn gosod targedau i ddatblygu ein defnydd o’r Gymraeg. | We will ensure that we make constant progress towards achieving this ambition, and this Welsh Language Policy sets out our current commitments in relation to using Welsh and also, where appropriate, sets targets to help us develop our use of Welsh. |
| Dylid dehongli hyd a lled ein hymrwymiadau yn y polisi hwn mewn ffordd resymol - maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yng Nghymru neu sydd wedi eu darparu i bobl sy’n byw yng Nghymru, a hefyd maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yr ydym yn medru eu rheoli neu ddylanwadu arnynt. | The scope of our commitments in this policy should be interpreted reasonably - they are limited to activities and services in Wales or which are delivered to people living in Wales, and also limited to activities and services which we are able to control or influence. |
| Cyfeiriwch unrhyw sylwadau neu gwynion am y polisi hwn at: | **Please direct any comments or complaints about this policy to:** |
| Guto Davies, Swyddog Cyfryngau, Ponty RugbyClwb Rygbi Pontypridd, Heol Sardis, Pontypridd, CF37 1HAFfôn: 01443 405006E-bost: media@ponty.net | Guto Davies, Media Officer, Ponty RugbyPontypridd Rugby Club, Sardis Road, Pontypridd, CF37 1HAPhone: 01443 405006E-mail: media@ponty.net  |
| Dyddiad y polisi hwn: Ionawr 2014 | **This policy is dated:** January 2014 |
|  |  |  |
| Delwedd Gyhoeddus | Ticiwch y blwch Tick the box 🗸 | 2 Public Image |
| 2.1 Arwyddion parhaol |  | 2.1 Permanent Signs |
| Mae ein arwyddion parhaol yn Saesneg yn unig ond byddwn yn codi rhai dwyieithog wrth inni eu hadnewyddu |  | Our permanent signs are currently in English only but will be replaced, on renewal, by bilingual ones |
| * Byddwn yn cynllunio i bob arwydd parhaol newydd fod yn ddwyieithog pan yn adnewyddu’r arwyddion.
 |  | * We will plan for all new permanent signs to be bilingual when they require renewing.
 |
| 2.2 Arwyddion dros dro |  | 2.2 Temporary Signs |
| Mae ein harwyddion dros dro yn Saesneg yn unig |  | Our temporary signs are in English only |
| * Byddwn yn cynllunio i bob arwydd dros dro newydd fod yn ddwyieithog
 |  | * We will plan for all new temporary signs to be bilingual
 |
| 2.3 Enw Corfforaethol  |  | 2.3 Corporate Name |
| Mae ein brand corfforaethol yn Saesneg yn unig |  | Our corporate brand is in English only |
| * Byddwn yn ystyried y posibiliadau o gynnwys y Gymraeg yn yr enw.
 |  | * We will consider the possibility of including the Welsh Language in the name.
 |
| 2.4 Papur Pennawd |  | 2.4 Stationery |
| Mae ein papur pennawd yn Saesneg yn unig |  | Our stationery in English only |
| * Byddwn yn sicrhau bod y Gymraeg yn cael ei gynnwys yn y templed electronig y tymor nesaf.
 |  | * We will ensure that the Welsh language is included in the digital template next season.
 |
| 2.5 Cardiau Busnes |  | 2.5 Business Cards  |
| Mae ein cardiau busnes yn Saesneg yn unig |  | Our business cards are in English only |
| * Byddwn yn sicrhau bod unrhyw gardiau busnes newydd sy’n cael eu harchebu ar ôl 13/12/2013 yn ddwyieithog.
 |  | * We will ensure that any new business cards ordered after 13/12/2013 are fully bilingual
 |
| Gwefan a Gwasanaethau Digidol |  | Website and Digital Services |
| 3.1 Gwefan |  | 3.1 Website |
| Mae ein gwefan yn cynnwys peth Cymraeg |  | Our website includes some Welsh |
| * Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg ar ein gwefan yn gynyddol.
 |  | * We will increasingly use more Welsh on our website.
 |
| 3.2 Gwasanaethau Digidol  |  | 3.2 Digital Services  |
| Nid ydym yn cynnig gwasanaethau digidol ar hyn o bryd |  | We currently do not offer digital services |
| 3.3 Cyfryngau Cymdeithasol |  | ****3.3 Social Media**** |
| Mae ein gwasanaethau cyfryngau cymdeithasol yn cynnwys peth Cymraeg ac yn adlewyrchu ein gwefan. |  | All our social media services include some Welsh and reflect the content on our website. |
| * Mae gan y Clwb bresenoldeb ar Facebook a Twitter. Mae’r Facebook yn cael ei ddefnyddio fel fforwm trafod gan gefnogwyr ac yn adlewyrchu’r drafodaeth hynny. Rydym yn postio dolenni i erthyglau ar y wefan yn Gymraeg ac yn Saesneg.
 |  | * The Club has a presence on Facebook and Twitter. Facebook is used by fans as a forum and reflects their discussions. Links to both Welsh and English articles on the website are posted on the feed.
 |
| * Byddwn yn ymdrechu i ddefnyddio mwy o’r Gymraeg ar ein ffrwd Twitter.
 |  | * We will aim to include more Welsh in the Twitter feed.
 |
| Hysbysebu a Marchnata |  | Advertising and Marketing |
| 4.1 Hysbysebu trwy ddarlledu |  | 4.1 Broadcast Advertising |
| Mae gennym slot ar raglen iaith Gymraeg radio lleol GTFM yn wythnosol. |  | We have a slot on the weekly Welsh language radio programme on local station GTFM. |
| 4.2 Hysbysebu yn y Wasg Gymreig |  | 4.2 Advertising in the Welsh Press |
| Rydym yn cyfrannu erthygl fisol i bapur bro Tafod Elai ac erthyglau ysbeidiol i gylchgrawn Golwg.Nid ydym yn hysbysebu yn y wasg Gymreig fel arall.  |  | We contribute a weekly article to the community newspaper Tafod Elai and occasional articles to the magazine Golwg. We do not advertise in the Welsh press otherwise.  |
| 4.3 Hysbysebu Recriwtio |  | 4.3 Recruitment Advertising |
| Gwirfoddolwyr sy’n gweithio yn y Clwb felly nid ydym yn hysbysebu ar gyfer recriwtio. |  | The Club is run by volunteers therefore we do not place recruitment advertising.  |
| 4.4 Hysbysebu Awyr Agored (Byrddau Arddangos a Cherbydau) |  | 4.4 Outdoor Advertising (Billboards and Vehicles) |
| Mae ein hysbysebion awyr agored yn Saesneg yn unig |  | Our outdoor advertisements are in English only |
| * Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein byrddau arddangos allanol pan yn adnewyddu nesaf.
 |  | * We will use more Welsh on our outdoor advertising when they are next renewed.
 |
| 4.5 Cyhoeddiadau Print |  | 4.5 Printed Publications |
| Mae peth Cymraeg yn rhaglen y gêm e.e. erthygl wythnosol |  | There is some Welsh in our match programme e.g. a weekly article. |
| * Byddwn yn cynnwys mwy o’r Gymraeg yn y rhaglen erbyn tymor 2014.
 |  | * We will include more of the Welsh language in our match programme for the 2014 season.
 |
| 4.6 Deunydd Marchnata |  | 4.6 Marketing Materials |
| Mae peth Cymraeg yn ein deunydd marchnata ar hyn o bryd ond nid ydym yn cynhyrchu llawer o ddeunydd. |  | Some Welsh is included in our marketing materials currently.  |
| * Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein deunydd marchnata pan fydd rhai’n cael eu creu.
 |  | * We will use more Welsh in our marketing materials when they are created.
 |
| 4.7 Negeseuon wedi eu recordio a Chyhoeddiadau Sain |  | 4.7 Pre-recorded Messages and Audio Announcements |
| Mae ein cyhoeddiadau sain yn Saesneg yn unig |  | Our audio announcements are in English only |
| * Rydym yn chwarae cerddoriaeth Cymraeg dros yr uchelseinydd yn ystod gemau.
 |  | * We play Welsh language music over the loudspeaker during matches.
 |
| 4.8 Pecynnu |  | 4.8 Packaging |
| Nid oes gennym unrhyw becynnu ar hyn o bryd |  | We currently do not have any packaging |
| 4.9 Prisio, Derbynebau a Thocynnau |  | 4.9 Pricing, Receipts and Ticketing |
| Mae ein prisiau, derbynebau a thocynnau yn Saesneg yn unig |  | Our pricing, receipts and ticketing are in English only |
| * Byddwn yn cynnwys y Gymraeg ar ein tocynnau tymor ar gyfer tymor 2014 ymlaen.
 |  | * We will include the Welsh language on our season tickets for the 2014 season onwards.
 |
| Cyfathrebu |  | Communication |
| 5.1 Olrhain Dewis laith |  | 5.1 Tracking Language Choice |
| Nid ydym yn cofnodi nac yn olrhain dewis iaith ein cysylltiadau busnes ar hyn o bryd |  | We currently do not record or track the language choice of any business contacts |
| 5.2 Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb |  | 5.2 Face to Face Communication |
| Nid ydym yn gallu sicrhau gwasanaeth Gymraeg, ond rydym yn croesawu defnydd o’r Gymraeg gan staff sy’n gallu gwneud hynny |  | We cannot guarantee a Welsh language service but we welcome the use of Welsh by staff able to do so |
| * Rydym yn annog staff sy’n gallu siarad Cymraeg i wisgo bathodyn *Cymraeg* pan fyddant wrth eu gwaith
 |  | * We encourage staff able to speak Welsh to wear a *Cymraeg* badge when they are at work
 |
| 5.3 Cyfathrebu dros y Ffôn |  | 5.3 Telephone Communication |
| Does dim siaradwyr Cymraeg ymysg y gwirfoddolwyr sy’n gweithio yn swyddfa’r Clwb ar hyn o bryd.  |  | There are currently no Welsh speakers among the volunteers working at the Club office.  |
| * Os oes ymholwr eisiau gwasanaeth Gymraeg, gall unigolyn arall o fewn y Clwb eu ffonio yn ôl er mwyn cynnig gwasanaeth iaith Gymraeg iddynt.
 |  | * Should an individual request Welsh language service, another member of the team would be able to return their call in order to provide a Welsh language service.
 |
| 5.4 Gohebiaeth (Papur ac Electronig) |  | 5.4 Correspondence (Paper and Electronic) |
| Ar hyn o bryd, yn gyffredinol, rydym yn ysgrifennu at bobl yn Saesneg |  | At the moment, we generally write to people in English |
| * Rydym yn derbyn gohebiaeth yn Gymraeg neu Saesneg
 |  | * We accept correspondence in Welsh or English
 |
| * Rydym wastad yn ateb yn Gymraeg i lythyrau a dderbyniwyd yn Gymraeg neu pan fydd rhywun yn gofyn i ni wneud hynny
 |  | * We always reply in Welsh when we are replying to letters received in Welsh or when we have received a request to do so
 |
| * Rydym yn annog staff sy’n gallu ysgrifennu yn Gymraeg i ddefnyddio logo *Iaith Gwaith* ar eu gohebiaeth
 |  | * We encourage staff able to write in Welsh to use a *Working Welsh* logo on their correspondence
 |
| 5.5 Ffurflenni a Dogfennau Cyfrif  |  | 5.5 Forms and Account documents |
| Mae ein ffurflenni a’n dogfennau cyfrif yn Saesneg yn unig |  | Our forms and account documents are in English only |
| Staff a’r Gweithle |  | Staff and the Workplace |
| 6.1 Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio |  | 6.1 Assessing Language Skills Requirements when Recruiting |
| Nid ydym yn asesu pa sgiliau iaith Gymraeg sydd eu hangen ar gyfer unrhyw swydd yn ein sefydliad ar hyn o bryd |  | We currently do not assess what level of Welsh language skills are required for any roles in our organisation |
| * Byddwn yn annog i staff sy’n siarad Cymraeg i wisgo bathodyn Iaith Gwaith
 |  | * We will encourage Welsh speaking staff to wear Iaith Gwaith badges
 |
| 6.2 Cofnodi a Datblygu Sgiliau Iaith ein Staff |  | 6.2 Recording and Developing our Staff’s Language Skills  |
| Nid ydym yn cadw cofnod o sgiliau iaith Gymraeg unrhyw aelod o staff |  | We do not keep a record of the Welsh language skills of any employees |
| * Rydym yn cydnabod na ddylai’r Gymraeg gael ei thrin yn llai ffafriol na’r Saesneg yng Nghymru
 |  | * We acknowledge that in Wales, the Welsh language should be treated no less favourably than the English language
 |
| 6.3 Cyfathrebu Mewnol |  | 6.3 Internal Communication |
| Rydym yn cydnabod rhyddid pob aelod o staff a’n cwsmeriaid i ddefnyddio’r Gymraeg gyda’i gilydd, yn unol â Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011, a disgwyliwn i staff barchu dewisiadau ieithyddol eu cydweithwyr a’r cwsmeriaid |  | We recognise that each member of staff and customer has the freedom to use the Welsh with each other, as enshrined in the Welsh Language (Wales) Measure 2011 and we expect staff to respect the linguistic preferences of their colleagues and customers |
| * Byddwn yn cefnogi a hwyluso'r defnydd o’r Gymraeg a’r Saesneg yn y gweithle
 |  | * We will support and facilitate the use of Welsh and English in the workplace
 |
| 6.4 Cyhoeddiadau Mewnol |  | 6.4 Internal Publications |
| Nid oes gennym gyhoeddiadau mewnol |  | We do not have any internal publications |
| 6.5 Meddalwedd yn Gymraeg |  | 6.5 Welsh language software |
| Ddim yn berthnasol |  | Not applicable |
| 6.6 Arweiniad |  | 6.6 Leadership |
| Byddwn yn sicrhau bod y polisi hwn yn cael ei gefnogi ar y lefel uchaf o fewn ein sefydliad |  | We will ensure that this policy is supported at the highest level in our organisation |
| 6.7 Ymwybyddiaeth |  | 6.7 Awareness |
| Bydd y polisi hwn ar gael yn gyfleus i’r cyhoedd ei ddarllen |  | This policy will be conveniently available for the public to read |
| * Bydd polisi hwn ar gael yn gyfleus i’n staff ei ddarllen
 |  | * This policy will be conveniently available for our staff to read
 |
| * Bydd y polisi hwn yn ymddangos ar ein gwefan erbyn 31/03/2014
 |  | * This policy will appear on our Website by 31/03/2014
 |
| 6.8 Adolygu |  | 6.8 Review |
| Byddwn yn asesu ac yn adolygu’r polisi hwn yn flynyddol |  | We will assess and revise this policy every year |
| Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan  |  | Services delivered on our behalf |
| Ddim yn berthnasol |  | Not applicable |

#